

تأسيس جمعية متحدة

الجمعيات المتحدة

وإذا كنتم تنوون حجز اسم قبل تقديم طلب للتسجيل، فتتوفر إستمارة طلب لحجز اسم على صفحة إستمارات الجمعيات (Association forms) على موقع Fair Trading الإلكتروني.

2. تحديد الأهداف ووضع الدستور

على كل جمعية متحدة أن يكون لديها دستور. ودستور الجمعية المتحدة عبارة عن عقد بين الجمعية وأعضائها، الذين يوافقون على التقيد بالأحكام المحددة في هذا الدستور. وبإمكانكم استخدام الدستور النموذجي (Model Constitution) لدى Fair Trading أو وضع دستوركم الخاص. إذا وضعت دستوركم الخاص يجب أن تلاحظوا المسائل السبع عشرة المحددة في الجدول 1 من *Associations Incorporation Act* (قانون تأسيس الجمعيات المتحدة) (القانون).

3. التفويض بإيداع طلب تسجيل للجمعية المتحدة

يشمل طلب التسجيل ما يلي:

- الاسم المقترح للجمعية
- بيان بأهداف الجمعية
- نسخة عن الدستور المقترح للجمعية، أو بيان يُصرّح فيه بأن الدستور المقترح للجمعية يتبنى الدستور النموذجي بدون تعديل
- اسم المسؤول العام (public officer) الأول للجمعية.

إذا كان هناك 5 أشخاص أو أكثر يقترحون تسجيل الجمعية فيلزم على كل منهم أن يفوض المسؤول العام الأول بتقديم طلب لتأسيس الجمعية.

وبالنسبة للهيئات غير المتحدة، فيجب أن يتم التفويض بتقديم طلب بقرار خاص يتخذه أعضاء الهيئة غير المتحدة. ويجب إرفاق نسخة عن هذا القرار الخاص بطلب التسجيل.

4. تقديم طلب لتسجيل الجمعية المتحدة

على المسؤول العام الأول للجمعية إيداع طلب لتسجيل جمعية متحدة (الإستمارة A2) لدى Fair Trading مع الرسم المحدد.

يمكن إيداع الطلب:

- بريدياً إلى العنوان التالي: Registry Services, PO Box 22, Bathurst NSW 2795
- إلكترونياً على العنوان: registrylodgements@finance.nsw.gov.au مع ملء التفاصيل الخاصة ببطاقة الإئتمان.
- شخصياً لدى أي Service NSW Centre.

على وجه العموم، تكون المنظمات التي بإمكانها أن تصبح جمعيات متحدة هيئات مجتمعية صغيرة وغير تجارية. وتشمل أنواع الجمعيات والهيئات التي يمكنها أن تصبح جمعيات متحدة:

- الهيئات الرياضية
- الهيئات التي تهتم بالفنون والحرف
- الهيئات الاجتماعية
- الهيئات الإثنية والثقافية
- جمعيات المتقاعدين
- الجمعيات الموسيقية
- الهيئات البيئية.

وتتوقف خطوات تأسيس جمعية متحدة على وضع هيئتك أو منظمك سواء أكانت تشكلت لتوها أو كانت حالياً هيئة غير متحدة أو تعاونية أو شركة.

ولا يمكن لهيئتك أن تصبح جمعية متحدة إذا كنتم تخطون لتشغيلها كمصلحة تجارية أو لكي تدرّ ربحاً مادياً على أعضائها.

ويجب أن تضمّ الجمعية المتحدة 5 أعضاء كحد أدنى.

تأسيس جمعية متحدة جديدة

إذا لم تكن الجمعية موجودة حالياً فيجب اتباع الخطوات التالية:

1. اختيار اسم لها

ينبغي أن يعكس الاسم المقترح الغرض من الجمعية. يحدد NSW Fair Trading (مكتب التجارة العادلة في نيو ساوث ويلز) ما إذا كان الاسم المقترح مقبولاً. في معظم الحالات، لا يُقبل الاسم إذا كان مطابقاً أو مشابهاً لاسم آخر مسجل لتوه.

وعلى مقدّم الطلبات تفقّد ما إذا كان يوجد حالياً اسم مشابه مسجل وذلك بالبحث في قائمة Organisation and Business Names (اسماء المنظمات والمصالح التجارية) في وسيلة البحث الخاصة بـ Australian Security and Investments Commission (المفوضية الأسترالية للأوراق المالية والاستثمارات) على الموقع connectonline.asic.gov.au

وبإمكانكم أيضاً تفقّد ما إذا كان الاسم المقترح مسجلاً من جانب جمعية متحدة أخرى بالبحث مجاناً عبر الإنترنت في السجل الإلكتروني للجمعيات المتحدة في NSW، الذي يوفر معلومات أساسية عن الجمعيات المسجلة في NSW، بما فيها اسم الكيان المؤسس ورقم هاتفه وتاريخ تأسيسه ووضع تسجيله.

- نسخة عن الدستور المقترح للجمعية، أو بيان يُصرّح فيه بأن الدستور المقترح للجمعية يتبنى الدستور النموذجي بدون تعديل
- اسم المسؤول العام الأول للجمعية
- نسخة عن القرار الخاص بالتفويض الخاص بتقديم طلب التسجيل
- وثيقة من السلطة التنظيمية المسجلة لديها منظمتمكم حالياً، تحمل تصريحاً بأن المنظمة امتثلت لأحكام التحويل ذات الصلة
- تقدير لمدخول ومصروف المؤسسة القابلة للتسجيل في السنة المالية التي يتم تقديم الطلب فيها
- نسخة عن الكشف المالي للمؤسسة القابلة للتسجيل للسنة المالية السابقة لتاريخ تقديم الطلب
- الرسم المحدد

هل يمكن رفض طلب تأسيس جمعية متحدة؟

- قد يرفض مكتب Fair Trading تسجيل طلب تأسيس جمعية متحدة وقد يطلب من أي جمعية تقديم طلب إلغاء. عندما ينظر مكتب Fair Trading فيما إذا كان ينبغي رفض تسجيل جمعية يأخذ بالحسبان أهداف القانون وما يلي:
- إذا كانت أحكام دستور الجمعية مخالفة للقانون
 - أهداف الجمعية
 - ما إذا كان من المحتمل أن تؤدي طبيعة أو مدى نشاطات الجمعية إلى بلوغ دخل الجمعية أو ممتلكاتها أو مصروفها المليون دولار.
 - تقدير طبيعة أو مدى علاقات الجمعية بالجمهور، أو
 - لأي سبب آخر يبدو أنه كاف.

الأمر الأخرى التي يجب لحظها

الإعفاءات الضريبية

- إذا كانت الجمعية تنوي طلب إعفاء من ضريبة الدخل وامتيازات ضريبية أخرى، فقد يتعين أن يشمل دستورها فقرات خاصة تستوفي مستلزمات مكتب الضريبة الأسترالي.
- للمزيد من المعلومات عن الإعفاءات الضريبية، تفقّد موقع Australian Taxation Office على www.ato.gov.au

رقم المصلحة التجارية الأسترالية (ABN)

- لا يستلزم القانون أن يكون لدى الجمعيات المتحدة ABN. لكن قد تحتاج الجمعية إلى هذا الرقم لأغراض الضريبة. للمزيد من المعلومات عن أرقام ABN تفقّد موقع Australian Business Register (سجلّ المصالح التجارية الأسترالية) الإلكتروني على abr.gov.au

تحويل تعاونية أو شركة موجودة إلى جمعية متحدة

يمكن لشركة مسجلة في NSW أو مؤسسة مسجلة بموجب *Corporations (Aboriginal and Torres Strait Islander) Act 2006* (قانون المؤسسات للأبوريجينيين وأبناء جزر تورييس سترايت لعام 2006)) التابع للكمونولث أو لشركة (المؤسسات القابلة للتسجيل) تقديم طلب تحويل تسجيلها كي تصبح جمعية متحدة. إذا كانت منظمتمكم تقدم طلب تحويل إلى جمعية متحدة فعليكم اتباع الخطوات التالية:

1. اختيار الاسم

اتبعوا الخطوة الأولى أعلاه (تأسيس جمعية متحدة جديدة).

2. تحديد الأهداف ووضع الدستور

على كل جمعية متحدة أن يكون لديها دستور. ودستور الجمعية المتحدة عبارة عن عقد بين الجمعية وأعضائها، الذين يوافقون على التقيد بالأحكام المحددة في الدستور. وبإمكانكم استخدام الدستور النموذجي (Model Constitution) لدى Fair Trading أو وضع دستوركم الخاص. إذا وضعتم دستوركم الخاص يجب أن تلاحظوا المسائل السبع عشرة المحددة في الجدول 1 من *Associations Incorporation Act*.

3. التفويض بإيداع طلب لتسجيل الجمعية المتحدة

يجب التفويض بإيداع *Application for registration of an incorporated association by registrable corporation* (طلب تسجيل جمعية متحدة من جانب مؤسسة قابلة للتسجيل) (الإستمارة A4) عن طريق قرار خاص يتخذه أعضاء المؤسسة. كذلك فإنه على المؤسسة القابلة للتسجيل اتباع الإجراءات المنصوص عليها في القانون المسجلة بموجبه حالياً، قبل تقديم طلب تسجيل كجمعية متحدة.

4. تقديم طلب تسجيل الجمعية المتحدة

على المسؤول العام الأول للجمعية إيداع *Application for registration of an incorporated association by registrable corporation* (طلب تسجيل جمعية متحدة من جانب مؤسسة قابلة للتسجيل) (الإستمارة A4) لدى Fair Trading.

يجب أن يشمل الطلب:

- الاسم المقترح للجمعية
- بيان بأهداف الجمعية

هل تحتاجون إلى المزيد من المعلومات؟

للمزيد من المعلومات عن المواضيع المذكورة في نشرة المعلومات هذه تفتقدوا موقع Fair Trading الإلكتروني www.fairtrading.nsw.gov.au

اتصلوا بـ Registry Services (مكتب خدمات التسجيل)

PO Box 22

Bathurst NSW 2795

هاتف: 02 6333 1400

هاتف للاتصالات المجانية: 1800 502 042

بريد إلكتروني: registryinquiries@finance.nsw.gov.au

ما هي كلفة تأسيس جمعية متحدة؟

تتوفر معلومات عن الرسوم الحالية على صفحة رسوم الجمعيات على موقع Fair Trading الإلكتروني أو بالاتصال بـ Registry Services (خدمات التسجيل) على الرقم 1800 502 042 أو 02 6333 1400 .

© State of New South Wales (NSW Fair Trading), 2017

إنّ The State of New South Wales الممثلة بـ NSW Fair Trading، تدعم وتشجّع المواطنين على إعادة استخدام المعلومات التي تصدرها بتمويل حكومي. وهذه المعلومات مرخصة بموجب Creative Commons Attribution 4.0 licence. للمزيد من المعلومات تفتقد fairtrading.nsw.gov.au/ftw/Copyright.page

يجب عدم الاعتماد على نشرة المعلومات هذه كنصحية قانونية. للحصول على مزيد من المعلومات عن هذا الموضوع، يتعين الرجوع إلى التشريع المناسب.

www.fairtrading.nsw.gov.au
Fair Trading enquiries على الرقم 13 32 20
المبرقة الهاتفية للصفحة 1300 723 404 (TTY)
خدمة المساعدة اللغوية 13 14 50